

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 213



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

8 september 2009

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

### I *Resolutioner, rekommendationer och yttranden*

#### RESOLUTIONER

##### **Kommissionen**

2009/C 213/01

Kommissionens yttrande av den 19 augusti 2009 om uppföljningen av kommissionens yttrande av den 7 januari 2008 om de provisoriska åtgärder som den danska regeringen vidtagit avseende tryck/vaku-  
umhöghastighetsventiler (P/V-ventiler) med flamspärr av modellen HPV som tillverkas av Se-Won Ind.  
Co. i Republiken Korea <sup>(1)</sup> .....

1

### II *Meddelanden*

#### MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

##### **Kommissionen**

2009/C 213/02

Inledning av förfarande (Fall COMP/M.5529 – Oracle/Sun Microsystems) <sup>(1)</sup> .....

3

# SV

IV *Upplysningar*

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

**Kommissionen**

2009/C 213/03	Eurons växelkurs .....	4
2009/C 213/04	Meddelande från kommissionen gällande organ som är behöriga att utfärda ursprungsintyg inom ramen för förordning (EG) nr 442/2009 .....	5
2009/C 213/05	Administrativa kommissionen för social trygghet för migrerande arbetare .....	6

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 213/06	Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001 .....	9
---------------	--	---

V *Yttranden*

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

**Kommissionen**

2009/C 213/07	Ansökningsomgång för arbetsprogrammet 2010 "Människor" i Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration .....	15
---------------	--	----



## I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

## RESOLUTIONER

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 19 augusti 2009

**om uppföljningen av kommissionens yttrande av den 7 januari 2008 om de provisoriska åtgärder som den danska regeringen vidtagit avseende tryck/vakuumböghastighetsventiler (P/V-ventiler) med flamspärr av modellen HPV som tillverkas av Se-Won Ind. Co. i Republiken Korea**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 213/01)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DETTA YTTRANDE

med beaktande av rådets direktiv 96/98/EG av den 20 december 1996 om marin utrustningsärskilt <sup>(1)</sup>, artikel 13, och

av följande skäl:

- (1) I sitt yttrande av den 7 januari 2008 ansåg kommissionen att de provisoriska åtgärder som den danska regeringen anmält till kommissionen genom en skrivelse av den 27 februari 2004 beträffande ventiler av modellen HPV som tillverkas av Se-Won Ind. Co. i Republiken Korea var berättigade. Kommissionen rekommenderade också medlemsstaterna att se till att ovannämnda ventiler tas bort från deras respektive marknader till dess att ett nytt typintyg utfärdats som helt uppfyller direktivets krav.
- (2) Kommissionen rekommenderade också medlemsstaterna att vidta alla rimliga åtgärder för att garantera säkerheten för de fartyg som för deras flagg och som är utrustade med sådana ventiler, bland annat åtminstone följande: a) Att de undersöker alla incidenter som kan tyda på ventilfel, särskilt hamring och trycktoppar under lastning och lossning. b) Att de ser till att inga fartyg utrustade med sådana ventiler får tillstånd att föra last med ett största provspalthöjdsvärde under 0,9 mm.
- (3) Tillverkaren har överlämnat dokumentation som visar att ett nytt och heltäckande certifieringsförfarande har genomförts. Som ett resultat av detta har det anmälda organet DNV utfärdat ett nytt typgodkännandeintyg av typen MED-modul-B med referensnummer MED-B-4766 för följande produkter från Se-Won: HPV 65A, HPV-3, HPV-4, HPV-5, HPV-6, HPV-8 och HPV-10 (nedan kallade *ventilerna*).
- (4) Det nya intyget har offentliggjorts i Mared-databasen, där det har ersatt det (nu utgångna) typgodkännandeintyg som avses i skäl 4 i ovannämnda yttrande.

<sup>(1)</sup> EUT L 46, 17.2.1997, s. 25.

- (5) Dokumentationen från tillverkaren visar att intyget MED-B-4766 utfärdats i enlighet med tillämpliga krav avseende bl.a. följande: testning av samtliga ventilmodeller i HPV-serien; upplägg och ordningsföljd för testerna; ytterligare tester för glasmaterial; identifiering av de anordningar som testas; kalibrering av mätinstrumenten; upplägg för mätningarna; kontroll av ventilernas beteende under testerna; och innehållet i rapporten. De förväntade begränsningarna för användning, i synnerhet maximal rörlängd för varje modell, finns angivna. Kommissionen noterar att tillverkaren påbörjade arbetet med återcertifiering av ventilerna innan kommissionen lagt fram sitt yttrande av den 7 januari 2008.
- (6) Medlemsstaterna har inte rapporterat några incidenter med krånglande ventiler efter en rimlig tidsrymd.

HÄRIGENOM AVGES FÖLJANDE YTTRANDE:

*Enda artikel*

Tillverkaren har på ett adekvat sätt följt upp det yttrande som kommissionen lämnade den 7 januari 2008 och vidtagit lämpliga åtgärder för att garantera säkerheten.

Utfärdat i Bryssel den 19 augusti 2009

*På kommissionens vägnar*  
Antonio TAJANI  
*Ledamot av kommissionen*

---

## II

*(Meddelanden)*MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

**Inledning av förfarande****(Fall COMP/M.5529 – Oracle/Sun Microsystems)****(Text av betydelse för EES)**

(2009/C 213/02)

Den 3 september 2009 beslutade kommissionen att inleda ett förfarande i detta ärende efter att ha konstaterat att den anmälda koncentrationen ger anledning till allvarliga tvivel beträffande dess förenlighet med den gemensamma marknaden. Inledandet av förfarandet öppnar en undersökning i andra fasen avseende den anmälda koncentrationen och påverkar inte det slutliga beslutet i ärendet. Beslutet baseras på artikel 6.1.c i rådets förordning (EG) nr 139/2004.

Kommissionen uppmanar intresserade tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

För att kunna beaktas i sin helhet, måste synpunkterna nå kommissionen senast 15 dagar efter offentliggörandet. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per telefax (+32 22964301 / 22967244) eller per post med referensnummer COMP/M.5529 – Oracle/Sun Microsystems, till:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH  
ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

7 september 2009

(2009/C 213/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4330	AUD	australisk dollar	1,6748
JPY	japansk yen	133,33	CAD	kanadensisk dollar	1,5429
DKK	dansk krona	7,4435	HKD	Hongkongdollar	11,1064
GBP	pund sterling	0,87350	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0696
SEK	svensk krona	10,1955	SGD	singaporiensk dollar	2,0536
CHF	schweizisk franc	1,5181	KRW	sydkoreansk won	1 768,23
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,8700
NOK	norsk krona	8,5850	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,7860
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3365
CZK	tjeckisk koruna	25,488	IDR	indonesisk rupiah	14 417,23
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0370
HUF	ungersk forint	272,24	PHP	filippinsk peso	69,677
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	45,1005
LVL	lettisk lats	0,7020	THB	thailändsk baht	48,784
PLN	polsk zloty	4,1100	BRL	brasiliansk real	2,6419
RON	rumänsk leu	4,2463	MXN	mexikansk peso	19,1843
TRY	turkisk lira	2,1374	INR	indisk rupie	69,7300

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

**Meddelande från kommissionen gällande organ som är behöriga att utfärda ursprungsintyg inom ramen för förordning (EG) nr 442/2009**

(2009/C 213/04)

Genom kommissionens förordning (EG) nr 442/2009 av den 27 maj 2009, vilken offentliggjordes i *Europeiska unionens officiella tidning* L 129 av den 28 maj 2009, har det öppnats en importtullkvot för griskött med ursprung i Kanada.

I artikel 10.3 i förordningen anges att tillträde till tullkvoten endast ska ges mot uppvisande av ursprungsintyg som utfärdats av de behöriga myndigheterna i Kanada i enlighet med artiklarna 55–65 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om vissa tillämpningsföreskrifter för gemenskapens tullkodex. I artiklarna 55–65 finns bland annat föreskrifter om att ett administrativt samarbete ska inledas mellan myndigheter i gemenskapen och myndigheterna i det tredjeland för vilket kvoten öppnats. Myndigheterna i Kanada har i det syftet underrättat kommissionen om nedanstående.

— Namn och adress till de kanadensiska myndigheter som är behöriga att utfärda ursprungsintyg:

9071-3975 Québec Inc. (Les Aliments Lucyporc)  
212, chemin du Canton S  
Yamachiche, Québec  
G0X 3L0  
CANADA

Företagets godkännandenummer: 468

— Namn och adress till de statliga myndigheter i Kanada till vilka begäran om den efterföljande kontrollen av ursprungsintyg ska sändas:

Gordon Pugh  
Rådgivare, jordbruksfrågor  
Mission of Canada to the European Union/Mission du Canada auprès de l'Union européenne  
Avenue de Tervuren 2  
1040 Brussels  
BELGIUM  
Tfn +32 27410772  
E-post: gordon.pugh@international.gc.ca

Vid Gordon Pughs eventuella frånvaro:

Michel Landry  
Rådgivare, veterinärmedicinska frågor  
Mission of Canada to the European Union/Mission du Canada auprès de l'Union européenne  
Avenue de Tervuren 2  
1040 Brussels  
BELGIUM  
Tfn +32 27410736  
E-post: michel.f.landry@international.gc.ca

---

## ADMINISTRATIVA KOMMISSIONEN FÖR SOCIAL TRYGGHET FÖR MIGRERANDE ARBETARE

(2009/C 213/05)

I de *årliga* genomsnittliga kostnaderna beaktas inte den minskning på 20 % som föreskrivs i artiklarna 94.2 och 95.2 i rådets förordning (EEG) nr 574/72 <sup>(1)</sup>.

De genomsnittliga *nettokostnaderna per månad* har minskat med 20 %.

### GENOMSNISSLIGA KOSTNADER FÖR VÅRDFÖRMÅNER – 2004

#### I. Tillämpning av artikel 94 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2004 **till familjemedlemmar** i enlighet med artikel 19.2 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 <sup>(2)</sup> kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader:

	Årliga	Netto per månad
<b>Förenade kungariket</b>	1 526,30 GBP	101,75 GBP

#### II. Tillämpning av artikel 95 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2004 i enlighet med artiklarna 28 och 28a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader: (**endast per person** från 2002)

	Årliga	Netto per månad
<b>Förenade kungariket</b>	2 820,56 GBP	188,04 GBP

### GENOMSNISSLIGA KOSTNADER FÖR VÅRDFÖRMÅNER – 2005

#### I. Tillämpning av artikel 94 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2005 **till familjemedlemmar** i enlighet med artikel 19.2 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader:

	Årliga	Netto per månad
<b>Finland</b> (per person)	1 140,04 EUR	76,00 EUR
— Arbetstagares familjemedlemmar oberoende av ålder		
— Pensionärer under 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar under 65 år		
<b>Förenade kungariket</b>	1 638,99 GBP	109,27 GBP

#### II. Tillämpning av artikel 95 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2005 i enlighet med artiklarna 28 och 28a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader (**endast per person** från 2002):

<sup>(1)</sup> EGT L 74, 27.3.1972, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.



	Årliga	Netto per månad
<b>Finland</b>		
— Pensionärer över 65 år	3 799,91 EUR	253,33 EUR
— Pensionärers familjemedlemmar över 65 år		
<b>Förenade kungariket</b>	3 029,41 GBP	201,96 GBP

## GENOMSNISSLIGA KOSTNADER FÖR VÅRDFÖRMÅNER – 2006

## I. Tillämpning av artikel 94 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2006 **till familjemedlemmar** i enlighet med artikel 19.2 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader:

	Årliga	Netto per månad
<b>Grekland</b>	1 086,47 EUR	72,43 EUR
<b>Italien</b>	2 280,78 EUR	152,05 EUR
<b>Ungern</b> (per person)	86 507 HUF	5 767 HUF
— Arbetstagares familjemedlemmar under 65 år		
— Pensionärer under 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar under 65 år		
<b>Sverige</b>	15 249,87 SEK	1 016,66 SEK
<b>Förenade kungariket</b>	1 637,29 GBP	109,15 GBP

## II. Tillämpning av artikel 95 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2006 i enlighet med artiklarna 28 och 28a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader (**endast per person** från 2002):

	Årliga	Netto per månad
<b>Grekland</b>	2 169,08 EUR	144,61 EUR
<b>Italien</b>	2 704,45 EUR	180,30 EUR
<b>Ungern</b>	263 465 HUF	17 564 HUF
— Arbetstagares familjemedlemmar över 65 år		
— Pensionärer över 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar över 65 år		
<b>Sverige</b>	42 558,03 SEK	2 837,20 SEK
<b>Förenade kungariket</b>	3 133,50 GBP	208,90 GBP

## GENOMSNISSLIGA KOSTNADER FÖR VÅRDFÖRMÅNER – 2007

## I. Tillämpning av artikel 94 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2007 **till familjemedlemmar** i enlighet med artikel 19.2 i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader:

	Årliga	Netto per månad
<b>Belgien</b>	1 448,77 EUR	96,58 EUR
<b>Tyskland</b> (per person – per familjemedlem till arbetstagare)	1 153,25 EUR	76,88 EUR
<b>Estland</b> (per person)	5 156,94 EEK	343,80 EEK
— Arbetstagares familjemedlemmar under 63 år		
— Pensionärer under 63 år		
— Pensionärers familjemedlemmar under 63 år		
<b>Frankrike</b>	2 216,92 EUR	147,79 EUR
<b>Luxemburg</b>	2 594,83 EUR	172,99 EUR
<b>Ungern</b> (per person)	80 072 HUF	5 338 HUF
— Arbetstagares familjemedlemmar under 65 år		
— Pensionärer under 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar under 65 år		
<b>Nederländerna</b> (per person)	1 804,86 EUR	120,32 EUR
— Arbetstagares familjemedlemmar oberoende av ålder		
— Pensionärer under 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar under 65 år		
<b>Österrike</b>	1 807,91 EUR	120,53 EUR
<b>Sverige</b>	15 353,20 SEK	1 023,55 SEK

## II. Tillämpning av artikel 95 i förordning (EEG) nr 574/72

De belopp som ska återbetalas för vårdförmåner som utgetts under 2007 i enlighet med artiklarna 28 och 28a i rådets förordning (EEG) nr 1408/71 kommer att fastställas på grundval av följande genomsnittliga kostnader (**endast per person** från 2002):

	Årliga	Netto per månad
<b>Belgien</b>	4 775,84 EUR	318,39 EUR
<b>Tyskland</b>	4 558,33 EUR	303,89 EUR
<b>Estland</b>	12 710,56 EEK	847,37 EEK
— Arbetstagares familjemedlemmar över 63 år		
— Pensionärer över 63 år		
— Pensionärers familjemedlemmar över 63 år		
<b>Frankrike</b>	5 202,72 EUR	346,85 EUR
<b>Luxemburg</b>	8 432,37 EUR	562,16 EUR
<b>Ungern</b>	236 088 HUF	15 739 HUF
— Arbetstagares familjemedlemmar över 65 år		
— Pensionärer över 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar över 65 år		
<b>Nederländerna</b>	9 212,14 EUR	614,14 EUR
— Pensionärer över 65 år		
— Pensionärers familjemedlemmar över 65 år		
<b>Österrike</b>	4 437,30 EUR	295,82 EUR
<b>Sverige</b>	43 515,81 SEK	2 901,05 SEK

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Medlemsstaternas uppgifter om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag som är verksamma inom produktion av jordbruksprodukter och om ändring av förordning (EG) nr 70/2001**

(2009/C 213/06)

**Statligt stöd nr.:** XA 302/08

Den totala ersättningen i form av alla kombinerade stöd får inte överskrida den högsta nivån för statligt stöd, som är 90 % av förlusten när det gäller bergsområden

**Medlemsstat:** Frankrike**Region:** Departementet Drôme**Datum för genomförande:**

**Namnet på stödordningen:** Aides à la reconstitution du patrimoine nucicole, complément au dispositif d'indemnisation du Fonds national de garantie contre les calamités agricoles (FNGCA) pour les dommages causés aux exploitations agricoles nucicoles en 2007 et 2008 par les calamités.

Från och med den 1 september 2008, förutsatt att registreringsnumret för begäran om undantag offentliggörs på webbplatsen för kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling.

**Rättslig grund:**

Article 11 du règlement (CE) n° 1857/2006 du 15 décembre 2006

De skador som uppstod den 28 och 29 maj 2008 kommer att beaktas först efter det att ett beslut i frågan har offentliggjorts (ansökan om erkännande håller på att behandlas)

Articles L.361-1 et suivants du Code rural,

**Stödordningens varaktighet:** Till utgången av 2008.

Articles D.361-1 et suivants du Code rural,

Arrêtés du ministre de l'agriculture et de la pêche des 21 novembre 2007 et 25 janvier 2008, de reconnaissance au titre des calamités agricoles des dommages subis en 2007 dans la Drôme,

**Stödets syfte:**

Règlement 9E1 «Aide à la reconstitution du patrimoine nucicole» adopté par l'assemblée départementale le 16 juin 2008.

Inom ramen för tillgängliga anslag vill departementet bevilja stöd till odlare av valnötsträd som drabbats av följande exceptionella väderförhållanden: de våldsamma stormovädren den 8 juli och 2 augusti 2007, minitornadon den 17 och 18 september 2007 och de hårda vindarna natten mellan den 3 och 4 februari 2008, som fick allvarliga konsekvenser för produktionen i kommunerna La Charce, Hostun, Eymeux och Jaillans (i bergsområdena) och som i officiella beslut fastslagits vara jordbrukskatastrofer (eller naturkatastrofer).

Prise en compte ultérieure des dégâts des 28 et 29 mai 2008 dès parution de l'arrêté correspondant (demande de reconnaissance en cours d'examen).

**Stödordningens beräknade utgifter per år:** Ett extraordinärt belopp på 50 000 EUR för 2008**Högsta stödnivå:**

Stödnivån för vindfallen varierar mellan 25 och 35 % (beroende på vilken försäkring jordbrukaren har). Vid upprätning och/eller beskärning är stödnivån 90 %.

Slutligen förvärrade stormarna den 28 och 29 maj 2008 förhållandena så att situationen blev kritisk för vissa odlare i områdena från Bourdeaux till St Nazaire en Royans och en del av regionen Aneyron. Conseil Général kan därför komma att bevilja stöd även för dessa stormar, förutsatt att de erkänns som en katastrof genom ett ministerbeslut och av den nationella garantifonden för katastrofer inom jordbruket (FNGCA). Ytterligare överläggningar och anslag kommer därför att behövas.

Villkoren för beräkning av ersättning kommer att utvidgas i förhållande till villkoren för stöd från FNGCA (stöd XA 209/08) som faststälts av departementets expertkommitté för bedömning av förluster till följd av de skadade träden. De kommer dock att uppfylla kraven att skadorna på odlingarna ska uppgå till minst 30 % och att det statliga stödet inte får överskrida 90 % av förlustbeloppet när det gäller bergsområden, vilket föreskrivs i gemenskapsförordningen. Däremot tillämpas inte de nationella gränserna för stöd från fonden, såsom lägsta stödberättigande belopp och högsta stöd.

Den föreslagna stödordningen kompletterar den fasta ersättning som vissa jordbrukare redan fått från FNGCA inom ramen för de gränser som tilläts enligt artikel 11 i förordning (EG) nr 1857/2006 av den 15 december 2006

**Berörd(a) sektor(er):** Alla jordbruksföretag som bedriver valnötproduktion i de mindre gynnade områden där det erkänts att katastrofer inträffade under 2007 och 2008

#### Den beviljande myndighetens namn och adress:

Le Département de la Drôme  
Hôtel du Département  
Service Agriculture  
26 Avenue du Président Herriot  
26026 Valence Cedex 9  
FRANCE

#### Webbadress:

<http://www.ladrome.fr/fr/les-services/agriculture-et-environnement/agriculture/reglements-et-subventions/index.html>

#### Övriga upplysningar: —

**Statligt stöd nr.:** XA 176/09

**Medlemsstat:** Ungern

**Region:** Hela landet

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** A Garantiqa Hitelgarancia Zrt. kedvezményes díjú készfizető kezességvállalása az 1857/2006/EK bizottsági rendelettel összhangban nyújtott hitelekhez

#### Rättslig grund:

— a kezességvállaló intézmény által csoportmentességi rendelet alapján vállalt kedvezményes díjú készfizető kezesség szabályairól szóló .../2009. (...) FVM rendelet

— 1857/2006/EK bizottsági rendelet.

#### Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:

Avsnitt	Andel i %	Årliga garantier enligt gruppundantaget för jordbruket, miljoner HUF					
		2009	2010	2011	2012	2013	2009–2013
2.b.	20	800	1 600	2 600	3 400	4 000	12 400
3.b.	30	1 200	2 400	3 900	5 100	6 000	18 600
4.b.	50	2 000	4 000	6 500	8 500	10 000	31 000
<b>Totalt</b>	<b>100</b>	<b>4 000</b>	<b>8 000</b>	<b>13 000</b>	<b>17 000</b>	<b>20 000</b>	<b>62 000</b>
Garanti, miljoner EUR		16	32	52	68	80	248
Växelkurs HUF/EUR		250	250	250	250	250	250

Avsnitt	Tillgänglig kredit	miljoner HUF Antal garantier per år enligt gruppundantaget för jordbruket					
		2009	2010	2011	2012	2013	2009–2013
2.b.	50	16	32	52	68	80	248
3.b.	100	12	24	39	51	60	186
4.b.	500	4	8	13	17	20	62
<b>Totalt</b>		<b>32</b>	<b>64</b>	<b>104</b>	<b>136</b>	<b>160</b>	<b>496</b>

Avsnitt	Tillgängliga bidragsekvivalenter	EUR Årliga bidragsekvivalenter för garantier enligt gruppundantaget för jordbruket, EUR					
		2009	2010	2011	2012	2013	2009–2013
2.b.	456	7 296	14 592	23 712	31 008	36 480	113 088
3.b.	10 000	120 000	240 000	390 000	510 000	600 000	1 860 000
4.b.	96 000	384 000	768 000	1 248 000	1 632 000	1 920 000	5 952 000
<b>Totalt</b>		<b>511 296</b>	<b>1 022 592</b>	<b>1 661 712</b>	<b>2 173 008</b>	<b>2 556 480</b>	<b>7 925 088</b>

**Högsta stöd-nivå:**

— Startstöd till unga jordbrukare.

Enligt artiklarna 4 och 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006.

Garantier får beviljas för krediter som är förenliga med målen för bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006. Under det gällande programmet beviljar affärsbanker garanterade krediter, utan statliga medel, till marknadsmissig ränta, utan statligt stöd (t.ex. räntesubvention), så lånet innefattar inget stöd. Bidragsekvivalenten i den aktuella åtgärden finns därför bara i den garanti till sänkt avgift som beviljas av Garantiqa Hitelgarancia Zrt.

Garantiqa Hitelgarancia Zrt. undersöker och kontrollerar i samtliga fall om det stödsyfte för vilket krediten beviljats är förenligt med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006. Garantiqa Hitelgarancia Zrt. kontrollerar den högsta stödnivån med utgångspunkt i vad stödet avser och det högsta stödbeloppet

**Datum för genomförande:** Stödprogrammet ska genomföras efter det att informationen om programmet har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Garantiavtalet inom programmet får ingås fram till den 31 december 2013

**Stödets syfte:**

Garantiqa Hitelgarancia Zrt. tillhandahåller en garanti i enlighet med artiklarna 4 och 7 i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006 inom ramen för garantiprogrammet för krediter som beviljas för följande ändamål:

— Investeringar i jordbruksföretag.

Garantiqa Hitelgarancia Zrt. analyserar investeringsbudgeten (det finansieringstekniska innehållet) och tillhandahåller en garanti för lånet inom ramen för ett gruppundantag för jordbruket, förutsatt att de stödberättigande kostnaderna för investeringen är förenliga med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1857/2006

**Berörd(a) sektor(er):** Jordbruk (djuruppfödning, vegetabilieproduktion)

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium  
Budapest  
Kossuth Lajos tér 11.  
1055  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Garantiqa Hitelgarancia Zrt.  
Budapest  
Szép u. 2.  
1053  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

**Webbadress:**

<http://www.fvm.gov.hu/main.php?folderID=2376&articleID=14159&ctag=articlelist&iid=1>

**Övriga upplysningar: —**

Dr. András MÁHR  
szakállamtitkár

**Statligt stöd nr.:** XA 184/09

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Comunitat Valenciana

**Stödordning:** Asociación de Ovino-Caprino Lechero Valenciano, ASOCVAL

**Rättslig grund:** Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

**Planerade årliga utgifter:** 10 000 EUR 2009

**Högsta stödnivå:** 100 % och 70 % för genomförande av tester

**Datum för genomförande:** Från den dag då registreringsnumret för ansökan om undantag offentliggörs på webbplatsen för kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** 2009

**Stödets syfte:**

Att ge jordbrukare teknisk rådgivning för att förbättra produktionen av får- och getmjölk i Comunitat Valenciana (artiklarna 15 och 16 i förordning (EG) nr 1857/2006).

De stödberättigande kostnaderna avser kostnader för tjänster som tillhandahålls av en tredje part (underhåll av datorprogram, analys av prover och teknisk rådgivning till jordbrukare), förutsatt att utgifterna avser genomförande av programmet för förbättrad mjölkproduktion

**Berörd(a) sektor(er):** Får- och getmjölksproducenter

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Webbadress:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/asocval2009.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/asocval2009.pdf)

**Övriga upplysningar:** —

**Statligt stöd nr.:** XA 186/09

**Medlemsstat:** Spanien

**Region:** Comunitat Valenciana

**Stödordning:** Asociación de caballos de pura raza española (APREA).

**Rättslig grund:** Resolución de la Consellera de Agricultura, Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 17/2008 de presupuestos de la Generalitat.

**Planerade årliga utgifter:** 25 000 EUR 2009

**Högsta stödnivå:** 100 % av de stödberättigande utgifterna

**Datum för genomförande:** Från den dag då registreringsnumret för ansökan om undantag offentliggörs på webbplatsen för kommissionens generaldirektorat för jordbruk och landsbygdsutveckling

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** 2009

**Stödets syfte:**

Att genomföra planen för att främja uppfödning av fullblodshästar i Comunitat Valenciana (artiklarna 15 och 16 i förordning (EG) nr 1857/2006).

De stödberättigande kostnaderna avser material som behövs för att föra stambok (sammanställning av stamtavlor och teknisk rådgivning till jordbrukare) (artikel 16). De innefattar även kostnader för att genomföra programmet för att främja användning av fullblodshästar och för att anordna hästrelaterade evenemang i detta syfte (artikel 15)

**Berörd(a) sektor(er):** Uppfödare och ägare av spanska fullblodshästar

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación  
C/ Amadeo de Saboya, 2  
46010 Valencia  
ESPAÑA

**Webbadress:**

[http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas\\_agrarias/pdf/aprea09.pdf](http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/aprea09.pdf)

**Övriga upplysningar:** —

**Statligt stöd nr.:** XA 187/09

**Medlemsstat:** Tyskland

**Region:** Thüringen (DEG0)

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung)

**Rättslig grund:**

— Artikel 7 Abs. 2 und Artikel 20 Thüringer Ausführungsgesetz zum Tierseuchengesetz (Thüringer Tierseuchengesetz — ThürTierSG —; GVBl. 2001, S. 43, letzte Fassung GVBl. 2005, S. 109)

— Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung)

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** Sammanlagt stöd på omkring 2,62 miljoner EUR

**Högsta stödnivå:** Upp till 100 %

**Datum för genomförande:** Från och med den 1 juli 2009, men inte förrän Europeiska kommissionen har utfärdat ett registreringsnummer

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31 december 2013

**Stödets syfte:**

— Kompensation till jordbrukare för kostnader för hälsokontroller, tester och andra undersökningsåtgärder, inköp och användning av vaccin och mediciner i samband med förebyggande och utrotning av djursjukdomar i den mening som avses i artikel 10.7 i förordning (EG) nr 1857/2006

— artikel 10.1 i förordning (EG) nr 1857/2006

— Kompensation för jordbrukares förluster till följd av djursjukdomar i den mening som avses i artikel 10.7 i förordning (EG) nr 1857/2006

— artikel 10.2 i förordning (EG) nr 1857/2006

Stödberättigande kostnader: Se bilaga 1 till Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung)

**Berörd(a) sektor(er):** Nötkreatur-, gris-, får-, get- och hästuppfödning, biodling

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

Thüringer Tierseuchenkasse  
Anstalt des öffentlichen Rechts  
Victor-Goerttler-Straße 4  
07745 Jena  
DEUTSCHLAND

E-post: [direkt@thueringertierseuchenkasse.de](mailto:direkt@thueringertierseuchenkasse.de)

**Webbadress:**

Satzung über Beihilfen der Thüringer Tierseuchenkasse (Beihilfesatzung):

<http://www.thueringertierseuchenkasse.de/download/beihilfesatzung%202009.pdf>

**Övriga upplysningar:** —

**Statligt stöd nr.:** XA 189/09

**Berörd(a) sektor(er):** Djuruppfödning

**Medlemsstat:** Tyskland

**Den beviljande myndighetens namn och adress:**

**Region:** —

Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz  
Wilhelmstraße 54  
10117 Berlin  
DEUTSCHLAND

**Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det individuella stödet:** Erlass betreffend Verleihung von Ehrenpreisen des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (Bundesministerium) für hervorragende Leistungen

**Webbadress:**

**Rättslig grund:** Erlass betreffend Verleihung von Ehrenpreisen des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (Bundesministerium) für hervorragende Leistungen

Till och med den 16 juni 2009

**Planerade årliga utgifter inom stödordningen eller totalt belopp för individuellt stöd som beviljats företaget:** 9 000 EUR

<http://www.bmelv.de/SharedDocs/downloads/14-WirUeberUns/Ehrenpreiserlass.pdf>

**Högsta stödnivå:** 100 %

Från och med den 17 juni 2009

**Datum för genomförande:** I enlighet med artikel 20.1 i förordning (EG) nr 1857/2006

<http://www.bmelv.de/SharedDocs/Downloads/Ministerium/Ehrenpreiserlass.pdf>

**Varaktighet för stödordningen eller det individuella stödet:** Till och med den 31 december 2013

**Övriga upplysningar:** Den ovannämnda föreskriften utgör den rättsliga grunden för tilldelning av symboliska priser. Priserna består av brons- silver- och guldmedaljer (som t.ex. tilldelas uppfödarorganisationer vid tävlingar), och även prispengar kan förekomma

**Stödets syfte:** Artikel 15.2 d v i förordning (EG) nr 1857/2006

---



## V

*(Yttranden)*

## ADMINISTRATIVA FÖRFARANDEN

## KOMMISSIONEN

**Ansökningsomgång för arbetsprogrammet 2010 "Människor" i Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration***(2009/C 213/07)*

Härmed tillkännages inledningen av en ansökningsomgång för arbetsprogrammet 2010 "Människor" i Europeiska gemenskapens sjunde ramprogram för verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (2007–2013).

Förslag som rör nedanstående ansökningsomgång kan lämnas in. Tidsfrist och budget anges i texten till ansökningsomgången. Dessa offentliggörs på webbplatsen för Cordis.

**Det särskilda programmet Människor**

Ansökningsomgångens identifieringskod: FP7-PEOPLE-2010-ITN

Ansökningsomgången avser det arbetsprogram för 2010 som antagits genom kommissionens beslut C(2009) 5892 av den 29.7.2009.

Information angående bestämmelser om ansökningsomgången, arbetsprogram och vägledning för sökande om inlämning av förslag finns på webbplatsen för Cordis: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

---

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

### KOMMISSIONEN

#### Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av högstyrkegarn av polyestrar med ursprung i Folkrepubliken Kina, Republiken Korea och Taiwan

(2009/C 213/08)

Kommissionen har tagit emot ett klagomål enligt artikel 5 i rådets förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen <sup>(1)</sup> nedan kallad *grundförordningen*), i vilket det görs gällande att import av högstyrkegarn av polyestrar med ursprung i Folkrepubliken Kina, Republiken Korea och Taiwan (nedan kallade *de berörda länderna*) dumpas och därmed vållar gemenskapsindustrin väsentlig skada.

#### 1. Framställning

Klagomålet ingavs den 27 juli 2009 av *European Man-made Fibres Association* (CIRFS) (nedan kallad *klaganden*) såsom företrädare för tillverkare som svarar för en betydande del, i detta fall mer än 60 %, av gemenskapens produktion av högstyrkegarn av polyestrar.

#### 2. Produkt

Den produkt som enligt klagomålet dumpas är högstyrkegarn av polyestrar (annat än sytråd), inte i detaljhandelsuppläggningar, inbegripet monofilament av syntetmaterial med en längdsvikt av mindre än 67 decitex, med ursprung i Kina, Republiken Korea och Taiwan (nedan kallad *den berörda produkten*), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 5402 20 00. Detta KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

#### 3. Påstående om dumpning

Påståendet om dumpning när det gäller Republiken Korea och Taiwan grundas på en jämförelse mellan detta konstruerade normalvärde och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Med stöd av bestämmelserna i artikel 2.7 i grundförordningen beräknade klaganden normalvärdet för Folkrepubliken Kina på grundval av ett konstruerat normalvärde i ett land med marknadsekonomi (se punkt 5.1 d). Påståendet om dumpning grundar sig på en jämförelse mellan det på detta vis beräknade

normalvärdet och exportpriserna för den berörda produkten vid försäljning till gemenskapen.

Med utgångspunkt från dessa fakta är de beräknade dumpningsmarginalerna betydande för de berörda länderna.

#### 4. Påstående om skada

Sökanden har lagt fram *prima facie*-bevisning för att importen av den berörda produkten med ursprung i Kina, Republiken Korea och Taiwan har ökat avsevärt överlag, både i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

Det görs vidare gällande att importens omfattning och priserna på den importerade produkten bl.a. har inverkat negativt på gemenskapstillverkarnas försäljningsvolym och priser, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på både gemenskapsindustrins resultat i allmänhet och särskilt dess lönsamhet och sysselsättningen i gemenskapen.

#### 5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att klagomålet har ingetts av gemenskapsindustrin eller för dess räkning och att bevisningen är tillräcklig för att motivera att ett förfarande inleds. Kommissionen inleder därför en undersökning enligt artikel 5 i grundförordningen.

##### 5.1 Förfarande för fastställande av dumpning och skada

Vid undersökningen kommer det att fastställas om den berörda produkten med ursprung i Kina, Republiken Korea och Taiwan dumpas och om denna dumpning har vållat skada.

##### a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet, kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1.

i) Stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkare i Folkrepubliken Kina och Republiken Korea

För att kommissionen ska kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombeds alla exportörer/tillverkare i Kina, Republiken Korea och Taiwan, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.
- Försäljning av den berörda produkten på export till gemenskapen under perioden 1 juli 2008–30 juni 2009: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton) för var och en av de 27 medlemsstaterna separat och totalt.
- Omsättning i lokal valuta och volym i ton av den berörda produkten som sålts på den inhemska marknaden under perioden 1 juli 2008–30 juni 2009.
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet på världsmarknaden när det gäller tillverkning av den berörda produkten.
- Namn på och detaljerade uppgifter om verksamheten hos alla närstående företag<sup>(2)</sup> som är inbegripna i tillverkning eller försäljning (på exportmarknaden eller på den inhemska marknaden) av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland exportö-

erna/tillverkarna kommer den också att kontakta de kinesiska och koreanska myndigheterna samt alla kända intresseorganisationer för exportörer/tillverkare.

Eftersom ett företag inte kan vara säkert på att komma med i urvalet, bör de exportörer/tillverkare som tänker ansöka om en individuell dumpningsmarginal enligt artikel 17.3 i grundförordningen begära ett frågeformulär och formuläret för ansökan om marknadsekonomisk status och/eller individuell behandling inom tidsfristen i punkt 6 a i i detta tillkännagivande och lämna in dessa inom de tidsfrister som anges i punkt 6 a ii första stycket respektive 6 d. Lägg emellertid särskilt märke till den sista meningen i punkt 5.1 b.

ii) Stickprovsförfarande avseende importörer

För att kommissionen ska kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla importörer, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på de olika sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.
- Företagets totala omsättning i euro under perioden 1 juli 2008–30 juni 2009.
- Totalt antal anställda.
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller den berörda produkten.
- Volym i ton och värde i euro av importen till och återförsäljningen på gemenskapsmarknaden under perioden 1 juli 2008–30 juni 2009 av den importerade berörda produkten med ursprung i Kina, Republiken Korea och Taiwan.
- Namn på och noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag<sup>(3)</sup> som är inbegripna i tillverkning och/eller försäljning av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

<sup>(2)</sup> För vägledning beträffande innebörden av närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

<sup>(3)</sup> Se fotnot 2.

Genom att lämna ovanstående uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär det att företaget måste besvara ett frågeformulär och gå med på att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att eventuellt ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland importörerna kommer den också att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

### iii) Slutligt urval för stickproven

Alla berörda parter som önskar lämna uppgifter som kan vara av betydelse för urvalet för respektive stickprovsförfarande måste göra detta inom tidsfristen i punkt 6 b ii.

Kommissionen avser att göra det slutliga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i urvalet.

De företag som ingår i ett urval måste besvara ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii och samarbeta med kommissionen i undersökningen.

Om företagen inte samarbetar i tillräcklig utsträckning får kommissionen, i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen, träffa sina avgöranden på grundval av tillgängliga uppgifter. Ett avgörande som träffas på grundval av tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 8, vara mindre fördelaktigt för den berörda parten.

## b) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapsindustrin och till alla kända intresseorganisationer för tillverkare i gemenskapen, till de exportörer och tillverkare i Folkrepubliken Kina och Republiken Korea som ingår i urvalet för stickprovsförfarandet, till exportörer och tillverkare i Taiwan, till alla kända intresseorganisationer för exportörer eller tillverkare, till de importörer som ingår i urvalet, till alla kända intresseorganisationer för importörer och till myndigheterna i de berörda exportländerna.

### i) Exportörer och tillverkare i Taiwan

Exportörer och tillverkare i Taiwan bör omgående, och under alla omständigheter före utgången av tidsfristen i punkt 6 a i, kontakta kommissionen per fax för att ta reda på om de nämns i klagomålet och vid behov begära ett frågeformulär, eftersom alla berörda parter omfattas av tidsfristen i punkt 6 a ii.

### ii) Exportörer och tillverkare i Folkrepubliken Kina och Republiken Korea som ansöker om en individuell dumpningsmarginal

De exportörer/tillverkare i Folkrepubliken Kina och Republiken Korea som med tanke på tillämpningen av artiklarna 17.3 och 9.6 i grundförordningen ansöker om en individuell dumpningsmarginal måste inge ett besvarat frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 a ii i detta tillkännagivande. De måste därför begära ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 a i. De bör emellertid vara medvetna om att kommissionen, om den tillämpar ett stickprovsförfarande avseende exportörer/tillverkare, ändå kan komma att besluta att inte beräkna någon individuell dumpningsmarginal för dem om antalet exportörer/tillverkare är så stort att en individuell undersökning skulle bli orimligt betungande och förhindra att undersökningen avslutas i tid.

### c) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter och uppgifter utöver svaren på frågeformuläret samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Uppgifterna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 a ii.

Kommissionen kan dessutom komma att höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom tidsfristen i punkt 6 a iii.

### d) Val av land med marknadsekonomi

Med stöd av artikel 2.7 a i grundförordningen har kommissionen för avsikt att för fastställandet av normalvärdet för Folkrepubliken Kinavälja Förenta staterna som ett lämpligt land med marknadsekonomi. Berörda parter uppmanas att inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 c lämna synpunkter på om detta är ett lämpligt val.

### e) Ansökningar om marknadsekonomisk status eller individuell behandling

För de exportörer/tillverkare i Folkrepubliken Kina som gör gällande och lämnar tillräcklig bevisning för att de är verk samma under marknadsekonomiska förhållanden, dvs. uppfyller de kriterier som fastställs i artikel 2.7 c i grundförordningen, kommer normalvärdet att fastställas i enlighet med artikel 2.7 b i grundförordningen. De exportörer/tillverkare som har för avsikt att ansöka om marknadsekonomisk status måste lämna in en väl underbyggd ansökan inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 d. Kommissionen kommer att sända ansökningsformulär till alla exportörer/tillverkare i Folkrepubliken Kina som ingår i urvalet eller som nämns i klagomålet, till alla intresseorganisationer för exportörer/tillverkare som nämns i klagomålet och till myndigheterna i Folkrepubliken Kina. Sökanden kan också använda detta formulär för att ansöka om individuell behandling, dvs. när sökanden uppfyller kriterierna i artikel 9.5 i grundförordningen.

## 5.2 Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om påståendena om dumpning och därav vållad skada bekräftas kommer det, i enlighet med artikel 21 i grundförordningen, att fattas ett beslut om huruvida det ligger i gemenskapens intresse att införa antidumpningsåtgärder. Av denna anledning kan kommissionen sända frågeformulär till gemenskapsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer. Dessa parter, däribland de som kommissionen inte känner till, får ge sig till känna och lämna uppgifter till kommissionen inom de allmänna tidsfristerna i punkt 6 a ii, under förutsättning att de visar att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som handlat i enlighet med det som anges i föregående mening får inom tidsfristen i punkt 6 a iii begära att bli hörda och ska då ange de särskilda skäl som finns för att höra dem. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 i grundförordningen endast kommer att beaktas om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas in.

## 6. Tidsfrister

### a) Allmänna tidsfrister

- i) För att begära frågeformulär eller ansökningsformulär

Alla berörda parter bör begära frågeformulär eller ansökningsformulär så snart som möjligt, dock senast 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

- ii) För parter att ge sig till känna och besvara frågeformuläret och lämna alla andra upplysningar

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Alla exportörer/tillverkare som berörs av detta förfarande och som vill ansöka om en individuell undersökning enligt artikel 17.3 i grundförordningen måste också besvara frågeformuläret inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i urvalet för stickprovsförfarandet måste lämna in besvarade frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii.

### iii) Utfrågningar

Alla berörda parter får också inom den ovannämnda tidsfristen på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

### b) Särskild tidsfrist för stickprovsförfarandet

- i) Uppgifterna enligt punkterna 5.1 a i och 5.1 a ii ska vara kommissionen till handa inom 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, eftersom kommissionen inom 21 dagar efter detta offentliggörande har för avsikt att samråda med de berörda parter som förklarar sig villiga att ingå i ett urval om det slutliga urvalet.
- ii) Alla andra uppgifter av betydelse för urvalet som avses i punkt 5.1 a ii måste vara kommissionen till handa inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

- iii) De besvarade frågeformulären från de parter som ingår i urvalet måste vara kommissionen till handa inom 37 dagar efter det att parterna har underrättats om att de ingår i urvalet.

### c) Särskild tidsfrist för val av land med marknadsekonomi

Berörda parter som så önskar kan lämna synpunkter på valet av Förenta staterna som ett lämpligt land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Folkrepubliken Kina (se punkt 5.1 d). Dessa synpunkter ska ha inkommit till kommissionen inom 10 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

### d) Särskild tidsfrist när det gäller ansökningar om marknadsekonomisk status och/eller om individuell behandling

Väl underbyggda ansökningar om marknadsekonomisk status (se punkt 5.1 e) och/eller om individuell behandling i enlighet med artikel 9.5 i grundförordningen måste, om inget annat anges, vara kommissionen till handa senast 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## 7. Skriftliga inlagor, besvarade frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från de berörda parterna måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, besvarade frågeformulär och korrespondens som de berörda parterna

tillhandahåller konfidentiellt ska märkas "Limited<sup>(4)</sup>" och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som ska märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate B  
Office: N-105 04/092  
1049 Brussels  
BELGIUM  
Fax +32 22956505

#### 8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller i betydande mån hindrar undersökningen, får enligt artikel 18 i grundförordningen preliminära eller slutgiltiga, positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter ska dessa lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och avgörandena därför i enlighet med artikel 18 i grundförordningen träffas på grundval av tillgängliga uppgifter, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än det skulle ha gjort om denna hade samarbetat.

#### 9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 6.9 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. I enlighet med artikel 7.1 i grundförordningen får provisoriska åtgärder inte införas senare än nio månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### 10. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in under undersökningens gång kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter<sup>(5)</sup>.

#### 11. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing Officer*) vid generaldirektoratet för handel (GD Trade) ingriper. Förhørsombudet agerar mellanhand i kontakterna mellan de berörda parterna och kommissionen och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandling av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare information och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

<sup>(4)</sup> Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

<sup>(5)</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5623 – Bridgepoint/TÜV SÜD/Doğus/Targets)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 213/09)

1. Kommissionen mottog den 1 september 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Test Tasit, ett nytt aktiebolag som ytterst och ensamt kontrolleras av Bridgepoint Capital Group Limited (Bridgepoint, Storbritannien), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvat i) gemensam kontroll över företagen TÜVTURK Kuzey Taşıt Muayene İstasyonları Yapım ve İşletim A.Ş. (TÜVTURK Kuzey, Turkiet), TÜVTURK Güney Taşıt Muayene İstasyonları Yapım ve İşletim A.Ş. (TÜVTURK Güney, Turkiet) och TÜVTURK İstanbul Taşıt Muayene İstasyonları Yapım ve İşletim A.Ş. (TÜVTURK İstanbul, Turkiet) tillsammans med två av de existerande moderbolagen TÜV SÜD A.G. (TÜV SÜD, Tyskland) och Doğuş Holding A.Ş. (Turkiet), ii) fullständig kontroll över Adana İçel Hatay Araç Muayene Hizmetleri Yapım ve İşletim A.Ş. (Adana, Turkiet) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Bridgepoint: Riskkapital till företag verksamma inom en lång rad sektorer som t.ex. finansiella tjänster, hälso- och sjukvård samt media,
- TÜV SÜD: Holdingbolag till en internationell concern som specialiserat sig på att tillhandahålla tekniska tjänster för fordonskontroller och andra tjänster,
- Doğuş: Holdingbolag verksamt inom sju kärnverksamhetsområden huvudsakligen i Turkiet, nämligen finansiella tjänster, bilindustrin, byggindustrin, media, turism, fastigheter och energi,
- Målbolag: i) TÜVTURK Kuzey och TÜVTURK Güney: innehavare av koncessionsrättigheter för att tillhandahålla fordonskontrolltjänster i Turkiet; ii) TÜVTURK İstanbul och Adana: underleverantörer till TÜVTURK Kuzey och TÜVTURK Güney för utförande av fordonskontroller i Turkiet.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(2)</sup>.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5623 – Bridgepoint/TÜV SÜD/Dogus/Targets, till

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---







FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 213/08	Tillkännagivande om inledande av ett antidumpningsförfarande beträffande import av högstyrkegarn av polystrar med ursprung i Folkrepubliken Kina, Republiken Korea och Taiwan .....	16
---------------	---	----

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 213/09	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5623 – Bridgepoint/TÜV SÜD/Dogus/Targets) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande <sup>(1)</sup> .....	21
---------------	---	----



<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV